

RED MISE  
ORDINARIUM MISSÆ



HRVATSKI - LATINUM

## RITUS INITIALES

### INTROITUS

**V.** In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti.

**R. Amen.**

**1. V.** Gratia Domini nostri Iesu Christi, et caritas Dei, et communicatio Sancti Spiritus sit cum omnibus vobis.

**R. Et cum spiritu tuo.**

**vel:**

**2. V.** Dominus vobiscum.

**R. Et cum spiritu tuo.**

**vel:**

**3. V.** Gratia vobis et pax a Deo Patre nostro et Domino Iesu Christo.

**R. Et cum spiritu tuo.**

### ACTUS PÆNITENTIALIS

**V.** Fratres, agnoscamus peccata nostra, ut apti simus ad sacra mysteria celebranda.

**1. R.** Confiteor Deo omnipotenti et vobis, fratres, quia peccavi nimis cogitatione, verbo, opere et omissione: mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa.

## UVODNI OBREDI

### ULAZNA PJESMA I POZDRAV

**S.** U ime Oca i Sina i Duha Svetoga.

**N. Amen.**

**1. S.** Milost Gospodina našega Isusa Krista, ljubav Boga Oca i zajedništvo Svetoga Duha sa svima vama.

**N. I s duhom tvojim.**

**ili:**

**2. S.** Gospodin s vama.

**N. I s duhom tvojim.**

**ili:**

**3. S.** Milost vam i mir od Boga, Oca našega, i Gospodina Isusa Krista.

**N. I s duhom tvojim.**

### POKAJNIČKI ČIN

**S.** Braćo i sestre, priznajmo svoje grijehе da mogнemo proslaviti sveta otajstva.

**1. N.** Ispovijedam se Bogu svemogućemu i vama, braćo, da sagriješih vrlo mnogo mišlju, riječju, djelom i propustom: moj grijeh, moj grijeh, moj preveliki grijeh.

Ideo precor beatam Mariam semper Virginem,  
omnes Angelos et Sanctos,  
et vos, fratres, orare pro me  
ad Dominum Deum nostrum.

**vel:**

**2. V.** Miserere nostri, Domine.

**R.** Quia peccavimus tibi.

**V.** Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam.

**R.** Et salutare tuum da nobis.

**vel:**

**3. V.** Qui missus es sanare contritos cordes: Kyrie, eleison.

**R.** Kyrie, eleison.

**V.** Qui peccatores vocare venisti: Christe, eleison.

**R.** Christe, eleison.

**V.** Qui ad dexteram Patris sedes, ad interpellandum pro nobis:  
Kyrie, eleison.

**R.** Kyrie, eleison.

**V.** Misereatur nostri omnipotens Deus et, dimissis peccatis nostris,  
perducat nos ad vitam æternam.

**R.** Amen.

Zato molim blaženu Mariju vazda Djevicu,  
sve anđele i svete, i vas braćo,  
da se molite za me Gospodinu, Bogu našem.

**ili:**

**2. S.** Smiluj nam se, Gospodine.

**N.** Jer smo sagriješili tebi.

**S.** Pokaži nam, Gospodine, milosrđe svoje.

**N.** I spasenje svoje daj nam.

**ili:**

**3. S.** Gospodine, koji si poslan izliječiti srca slomljena, smiluj se.

**N.** Gospodine, smiluj se.

**S.** Kriste, koji si došao pozvati grešnike, smiluj se.

**N.** Kriste, smiluj se.

**S.** Gospodine, koji sjediš zdesna Ocu da nas zagovaraš, smiluj se.

**N.** Gospodine, smiluj se.

**S.** Smilovao nam se svemogući Bog, otpustio nam grijehе naše i priveo  
nas u život vječni.

**N.** Amen.

## KYRIE

V. Kyrie, eleison.

R. Kyrie, eleison.

V. Christe, eleison.

R. Christe, eleison.

V. Kyrie, eleison.

R. Kyrie, eleison.

## GLORIA

Gloria in excelsis Deo  
et in terra pax hominibus bonæ voluntatis.  
Laudamus te, benedicimus te, adoramus te,  
glorificamus te, gratias agimus tibi  
propter magnam gloriam tuam,  
Domine Deus, Rex cælestis,  
Deus pater omnipotens.  
Domine Fili unigenite, Iesu Christe,  
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris,  
qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis;  
qui tollis peccata mundi,  
suscipe deprecationem nostram.  
Qui sedes ad dexteram Patris,  
miserere nobis.  
Quoniam tu solus Sanctus,  
tu solus Dominus,  
tu solus Altissimus,  
Iesu Christe,  
cum Sancto Spiritu:  
in gloria Dei Patris.  
Amen.

## ZAZIVI KRISTU

S. Gospodine, smiluj se.

N. Gospodine, smiluj se.

S. Kriste, smiluj se.

N. Kriste, smiluj se.

S. Gospodine, smiluj se.

N. Gospodine, smiluj se.

## SLAVA

Slava Bogu na visini.  
I na zemlji mir ljudima dobre volje.  
Hvalimo te. Blagoslivljamo te.  
Klanjamo ti se. Slavimo te.  
Zahvaljujemo ti radi velike slave tvoje.  
Gospodine Bože, Kralju nebeski,  
Bože Oče svemogući.  
Gospodine Sine jedinorođeni, Isuse Kriste.  
Gospodine Bože, Jaganjče Božji, Sine Očev.  
Koji oduzimaš grijehе svijeta,  
smiluj nam se.  
Koji oduzimaš grijehе svijeta,  
primi našu molitvu.  
Koji sjediš s desne Ocu,  
smiluj nam se.  
Jer ti si jedini svet.  
Ti si jedini Gospodin.  
Ti si jedini Svevišnjji,  
Isuse Kriste.  
Sa Svetim Duhom,  
u slavi Boga Oca.  
Amen.

## COLLECTA

V. Oremus. ...

R. Amen.

## LITURGIA VERBI

### LECTIO PRIMA ET PSALMUS

Verbum Domini.

R. Deo gratias.

### LECTIO SECUNDA ET CANTUS ALLELUIA VEL ALTER CANTUS

Verbum Domini.

R. Deo gratias.

## EVANGELIUM

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

V. Lectio sancti Evangelii secundum N.

R. Gloria tibi, Domine.

V. Verbum Domini.

R. Laus tibi, Christe.

## HOMILIA

## ZBORNA MOLITVA

S. Pomolimo se. ...

N. Amen.

## SLUŽBA RIJEČI

### PRVO ČITANJE I PSALAM

Riječ Gospodnja.

N. Bogu hvala.

### DRUGO ČITANJE I ALELUJA ILI DRUGA PJESMA PRIJE EVANĐELJA

Riječ Gospodnja.

N. Bogu hvala.

## EVANĐELJE

S. Gospodin s vama.

N. I s duhom tvojim.

S. Čitanje svetog Evanđelja po I.

N. Slava tebi, Gospodine.

S. Riječ Gospodnja.

N. Slava tebi, Kriste.

## HOMILIJA

## CREDO

Credo in unum Deum,  
Patrem omnipotentem, factorem cæli et terræ,  
visibilium omnium et invisibilium.  
Et in unum Dominum Iesum Christum,  
Filium Dei unigenitum, et ex Patre natum ante omnia sæcula.  
Deum de Deo, lumen de lumine,  
Deum verum de Deo vero,  
genitum, non factum, consubstantialem Patri:  
per quem omnia facta sunt.  
Qui propter nos homines et propter nostram salutem  
descendit de cælis.  
Et incarnatus est de Spiritu Sancto  
ex Maria Virgine, et homo factus est.  
Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato;  
passus et sepultus est, et resurrexit tertia die,  
secundum Scripturas, et ascendit in cælum,  
sedet ad dexteram Patris.  
Et iterum venturus est cum gloria,  
iudicare vivos et mortuos,  
cuius regni non erit finis.  
Et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem:  
qui ex Patre Filioque procedit.  
Qui cum Patre et Filio simul adoratur et conglorificatur:  
qui locutus est per prophetas.  
Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam Ecclesiam.  
Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.  
Et expecto resurrectionem mortuorum, et vitam venturi sæculi.  
Amen.

## ORATIO UNIVERSALIS

## VJERUJEM

Vjerujem u jednoga Boga.  
Oca svemogućega, stvoritelja neba i zemlje,  
svega vidljivoga i nevidljivoga.  
I u jednoga Gospodina Isusa Krista,  
jedinorođenoga Sina Božjega.  
Rođenog od Oca prije svih vjekova.  
Boga od Boga, svjetlo od svjetla,  
pravoga Boga od pravoga Boga.  
Rođena, ne stvorena, istobitna s Ocem,  
po kome je sve stvoreno.  
Koji je radi nas ljudi i radi našega spasenja sišao s nebesa.  
I utjelovio se po Duhu Svetomu od Marije Djevice:  
i postao čovjekom.  
Raspjet također za nas:  
pod Poncijem Pilatom mučen i pokopan.  
I uskrsnuo treći dan, po Svetom Pismu.  
I uzašao na nebo: sjedi s desna Ocu.  
I opet će doći u slavi suditi žive i mrtve,  
i njegovu kraljevstvu neće biti kraja.  
I u Duha Svetoga, Gospodina i životvorca;  
koji izlazi od Oca i Sina .  
Koji se s Ocem i Sinom skupa časti i zajedno slavi;  
koji je govorio po prorocima.  
I u jednu svetu katoličku i apostolsku Crkvu.  
Ispovijedam jedno krštenje za oprostjenje grijeha.  
I iščekujem uskrsnuće mrtvih.  
I život budućega vijeka.  
Amen.

## SVEOPĆA ILI VJERNIČKA MOLITVA

## LITURGIA EUCHARISTICA

### OFFERTORIUM

**V.** Benedictus es, Domine, Deus universi, quia de tua largitate accepimus panem, quem tibi offerimus, fructum terræ et operis manuum hominum: ex quo nobis fiet panis vitæ.

**R.** Benedictus Deus in sæcula.

**V.** Per huius aquæ et vini mysterium eius efficiamur divinitatis consortes, qui humanitatis nostræ fieri dignatus est particeps.

Benedictus es, Domine, Deus universi, quia de tua largitate accepimus vinum, quod tibi offerimus, fructum vitis et operis manuum hominum, ex quo nobis fiet potus spiritalis.

**R.** Benedictus Deus in sæcula.

**V.** In spiritu humilitatis, et in animo contrito suscipiamur a te, Domine; et sic fiat sacrificium nostrum in conspectu tuo hodie ut placeat tibi, Domine Deus.

Lava me, Domine, ab iniquitate mea, et a peccato meo munda me.

Orate, fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem.

**R.** Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis ad laudem et gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostram totiusque Ecclesiæ suæ sanctæ.

## EUHARISTIJSKA SLUŽBA

### PRIPRAVA DAROVA

**S.** Blagoslovljen si, Gospodine, Bože svega svijeta: od tvoje darežljivosti primismo kruh što ti ga prinosimo; ovaj plod zemlje i rada ruku čovječjih postat će nam kruhom života.

**N.** Blagoslovljen Bog u vijeke.

**S.** Otajstvo ove vode i vina učinilo nas dionicima božanstva Isusa Krista, koji se udostojao uzeti dijela u našem čovječstvu.

Blagoslovljen si, Gospodine, Bože svega svijeta: od tvoje darežljivosti primismo vino što ti ga prinosimo; ovaj plod trsa i rada ruku čovječjih postat će nam piće duhovno.

**N.** Blagoslovljen Bog u vijeke.

**S.** Primi nas, Gospodine, duhom ponizne i srcem skrušene; bila danas naša žrtva pred tvojim licem takva da ti se sviđi, Gospodine Bože.

Operi me, Gospodine, od mog bezakonja i od grijeha me mojega očisti.

Molite, braćo i sestre, da moja i vaša žrtva bude ugodna Bogu Ocu svemogućemu.

**N.** Primio Gospodin žrtvu iz tvojih ruku na hvalu i slavu svojega imena, i na korist nama i čitavoj svojoj svetoj Crkvi.

## ORATIO SUPER OBLATA

V. Oremus. ...

R. Amen.

## PREX EUCHARISTICA II

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

V. Sursum corda.

R. Habemus ad Dominum.

V. Gratias agamus Domino Deo nostro.

R. Dignum et iustum est.

V. Vere dignum et iustum est, æquum et salutare, nos tibi, sancte Pater, semper et ubique gratias agere per Filium dilectionis tuæ Iesum Christum, Verbum tuum, per quod cuncta fecisti: quem misisti nobis Salvatorem et Redemptorem, incarnatum de Spiritu Sancto et ex Virgine natum.

Qui voluntatem tuam adimplens et populum tibi sanctum acquirens extendit manus cum pateretur, ut mortem solveret et resurrectionem manifestaret.

Et ideo cum Angelis et omnibus Sanctis gloriam tuam prædicamus, una voce dicentes:

Sanctus, Sanctus, Sanctus

Dominus Deus Sabaoth.

Pleni sunt cæli et terra gloria tua.

Hosanna in excelsis.

Benedictus qui venit in nomine Domini.

Hosanna in excelsis.

## DAROVNA MOLITVA

S. Pomolimo se. ...

N. Amen.

## DRUGA EUHARISTIJSKA MOLITVA

S. Gospodin s vama.

N. I s duhom tvojim.

S. Gore srca.

N. Imamo kod Gospodina.

S. Hvalu dajmo Gospodinu Bogu našem.

N. Dostojno je i pravedno.

S. Uistinu, dostojno je i pravedno, pravo i spasonosno, svagda i svagdje zahvaljivati tebi, Oče sveti, po tvom ljubljenom Sinu Isusu Kristu, Riječi tvojoj po kojoj si sve stvorio. Njega si nam, utjelovljena po Duhu Svetom i rođena od Djevice, za Spasitelja i Otkupitelja poslao.

Vršeci tvoju volju on tebi steče sveti narod; trpio je na križu razapet, da smrt uništi, uskrsnuće objavi.

I stoga s anđelima i sa svima svetima slavu tvoju naviještamo uglas govoreći:

Svet, svet, svet

Gospodin Bog Sabaoth.

Puna su nebesa i zemlja tvoje slave.

Hosana u visini.

Blagoslovljen koji dolazi u ime Gospodnje.

Hosana u visini.



**V.** Vere Sanctus es, Domine, fons omnis sanctitatis. Hæc ergo dona, quæsumus, Spiritus tui rore sanctifica, ut nobis Corpus et Sanguis fiant Domini nostri Iesu Christi.

Qui cum Passioni voluntarie traderetur, accepit panem et gratias agens fregit, deditque discipulis suis, dicens:

**Accipite et manducate ex hoc omnes:  
hoc est enim Corpus meum, quod pro vobis tradetur.**

Simili modo, postquam cenatum est, accipiens et calicem, iterum gratias agens dedit discipulis suis, dicens:

**Accipite et bibite ex eo omnes:  
hic est enim calix Sanguinis mei  
novi et æterni testamenti,  
qui pro vobis et pro multis effundetur  
in remissionem peccatorum.  
Hoc facite in meam commemorationem.**

#### MYSTERIUM FIDEI

**R.** Mortem tua annuntiamus, Domine,  
et tuam resurrectionem confitemur,  
donec venias.

**V.** Memores igitur mortis et resurrectionis eius, tibi, Domine, panem vitæ et calicem salutis offerimus, gratias agentes quia nos dignos habuisti astare coram te et tibi ministrare.

**S.** Uistinu svet si, Gospodine, izvore svake svetosti. Tebe, zato, molimo: rosom Duha svoga posveti ove darove, da nam postanu Tijelo i Krv Gospodina našega Isusa Krista.

Kad se dragovoljno predao na muku, on uze kruh, tebi zahvali, razlomi i dade učenicima svojim govoreći:

**Uzmite i jedite od ovoga svi:  
ovo je moje Tijelo koje će se za vas predati.**

Isto tako, pošto večeraše, uze i kalež, ponovno ti zahvali i dade učenicima svojim govoreći:

**Uzmite i pijte iz njega svi:  
ovo je kalež moje Krvi  
novoga i vječnoga saveza  
koja će se prolići za vas  
i za sve ljude na otpuštenje grijeha.  
Ovo činite meni na spomen.**

#### TAJNA VJERE

**N.** Tvoju smrt, Gospodine, naviještamo,  
tvoje uskrsnuće slavimo,  
tvoj slavni dolazak iščekujemo.

**S.** Slaveći, dakle, spomen smrti i uskrsnuća tvoga Sina, prinosimo ti, Gospodine, kruh života i kalež spasenja, i zahvaljujemo ti što si nas pozvao da stojimo pred tobom i tebi služimo.

Et supplices deprecamur ut Corporis et Sanguinis Christi participes a Spiritu Sancto congregemur in unum.

Recordare, Domine, Ecclesiae tuæ toto orbe diffusæ, ut eam in caritate perficias una cum Papa nostro N. et Episcopo nostro N. et universo clero.

Memento etiam fratrum nostrorum, qui in spe resurrectionis dormierunt, omniumque in tua miseratione defunctorum, et eos in lumen vultus tui admitte.

Omnium nostrum, quæsumus, miserere, ut cum beata Dei Genetrice Virgine Maria, beatis Apostolis et omnibus Sanctis, qui tibi a sæculo placuerunt, æternæ vitæ mereamur esse consortes, et te laudemus et glorificemus per Filium tuum Iesum Christum.

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipotenti, in unitate Spiritus Sancti, omnis honor et gloria per omnia sæcula sæculorum.

**R. Amen.**

## RITUS COMMUNIONIS

V. Praeceptis salutaribus moniti, et divina institutione formati, audemus dicere:

Smjerno te molimo da nas, pričesnike Tijela i Krvi Kristove, Duh Sveti sabere u jedno.

Spomeni se, Gospodine, Crkve svoje širom svijeta: usavrši je u ljubavi zajedno s papom našim I. i biskupom našim I. i sveukupnim svećenstvom.

Spomeni se i naše braće i sestara, koji usnuše u nadi uskrsnuća, i svih koji preminuše u tvom smilovanju: privedi ih k svjetlu svoga lica.

Molimo te, smiluj se svima nama, da zavrijedimo biti sudionici vječnoga života s blaženom Bogorodicom Djevicom Marijom, s blaženim apostolima i svim svetima koji su živjeli u tvojoj ljubavi, da te hvalimo i slavimo po Isusu Kristu, tvome Sinu.

Po Kristu, i s Kristom, i u Kristu, tebi Bogu, Ocu svemogućemu, u jedinstvu Duha Svetoga, svaka čast i slava u sve vijeke vjekova.

**N. Amen.**

## OBRED PRIČESTI

S. Spasonosnim zapovijedima potaknuti i božanskim naukom poučeni usuđujemo se govoriti:

Pater noster, qui es in cælis:  
sanctificetur nomen tuum;  
adveniat regnum tuum;  
fiat voluntas tua, sicut in cælo, et in terra.  
Panem nostrum cotidianum da nobis hodie;  
et dimitte nobis debita nostra,  
sicut et nos dimittimus debitoribus nostris;  
et ne nos inducas in tentationem;  
sed libera nos a malo.

**V.** Libera nos, quæsumus, Domine, ab omnibus malis, da propitius pacem  
in diebus nostris, ut, ope misericordiæ tuæ adiuti, et a peccato simus  
semper liberi et ab omni perturbatione securi: expectantes beatam spem  
et adventum Salvatoris nostri Iesu Christi.

*Quia tuum est regnum, et potestas, et gloria in sæcula.*

#### **SIGNUM PACIS**

**V.** Domine Iesu Christe, qui dixisti Apostolis tuis: Pacem relinquo vobis,  
pacem meam do vobis: ne respicias peccata nostra, sed fidem Ecclesiæ  
tuæ; eamque secundum voluntatem tuam pacificare et coadunare  
digneris. Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum.

**R.** Amen.

**V.** Pax Domini sit semper vobiscum.

**R.** Et cum spiritu tuo.

**V.** Offerte vobis pacem.

Oče naš, koji jesi na nebesima,  
sveti se ime tvoje,  
dođi kraljevstvo tvoje,  
budi volja tvoja, kako na nebu tako i na zemlji.  
Kruh naš svagdanji daj nam danas.  
I otpusti nam duge naše  
kako i mi otpuštamo dužnicima našim;  
i ne uvedi nas u napast,  
nego izbavi nas od zla.

**S.** Izbavi nas, molimo, Gospodine, od svih zala, daj milostivo mir u naše  
dane, da s pomoću tvoga milosrđa budemo svagda i slobodni od grijeha  
i sigurni od sviju nereda: čekajući blaženu nadu: dolazak Spasitelja  
našega Isusa Krista.

*Jer tvoje je kraljevstvo i slava i moć u vjekove.*

#### **KRISTOV MIR**

**S.** Gospodine Isuse Kriste, ti si rekao svojim apostolima: mir vam  
ostavljam, mir vam svoj dajem; molimo, ne gledaj naše grijehe, nego vjeru  
svoje Crkve; daruj joj mir i jedinstvo kako je volja tvoja. Koji živiš  
i kraljuješ u vijeke vjekova.

**N.** Amen.

**S.** Mir Gospodnji bio vazda s vama.

**N.** I s duhom tvojim.

**S.** Pružite mir jedni drugima.

## FRACTIO PANIS

V. Hæc commixtio Corporis et Sanguinis Domini nostri Iesu Christi fiat accipientibus nobis in vitam æternam.

R. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: dona nobis pacem.

## COMMUNIO

V. Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi. Beati qui ad cenam Agni vocati sunt.

R. Domine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanabitur anima mea.

## POSTCOMMUNIO

V. Oremus. ...

R. Amen.

## RITUS CONCLUSIONIS

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

V. Benedicat vos omnipotens Deus, Pater, et Filius, et Spiritus Sanctus.

R. Amen.

V. Ite, missa est.

R. Deo gratias.

## LOMLJENJE KRUHA

S. Ovo sjedinjenje Tijela i Krvi Gospodina našega Isusa Krista bilo nama pričesnicima za vječni život.

N. Jaganjče Božji, koji oduzimaš grijehe svijeta, smiluj nam se.

Jaganjče Božji, koji oduzimaš grijehe svijeta, smiluj nam se.

Jaganjče Božji, koji oduzimaš grijehe svijeta, daruj nam mir.

## PRIČEST

S. Evo Jaganjca Božjeg, evo onoga koji oduzima grijehe svijeta.

Blago onima koji su pozvani na gozbu Jaganjčevu.

N. Gospodine, nisam dostojan da uniđeš pod krov moj, nego samo reci riječ i ozdravit će duša moja.

## POPRIČESNA MOLITVA

S. Pomolimo se. ...

N. Amen.

## ZAVRŠNI OBRED

S. Gospodin s vama.

N. I s duhom tvojim.

S. Blagoslovio vas svemogućí Bog, Otac i Sin i Duh Sveti.

N. Amen.

S. Idite u miru.

N. Bogu hvala.

## Impressum

Herausgeber: Tourismuseelsorge  
Kategoriale Seelsorge der Erzdiözese Wien  
Stephansplatz 6/1/6, 1010 Wien

E-Mail: [office@virc.at](mailto:office@virc.at)

Website: [www.virc.at](http://www.virc.at)

Redaktion: Mag.<sup>a</sup> Sandra Ranner

Für den Inhalt verantwortlich: Dr. Joseph Farrugia

Der Messritus in den verschiedenen Sprachen wurde  
nach bestem Wissen recherchiert.



Coverbild: © igor\_shmel / Fotolia

Druck: Netinsert Dornhackl Andreas, 1220 Wien

Diese Broschüre wurde auf FSC-zertifiziertem Papier gedruckt.

Wien, 2019